МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ РАБОТЫ С УПРАЖНЕНИЯМИ НА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИМ ЕДИНИЦАМ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ

TEACHING METHODS USING IN EXERCISES IN IMPROVEMENT OF LEXICAL SKILLS IN TEACHING PHRASEOLOGICAL UNITS IN HIGH SCHOOL

УДК 371.3:811.111

Кондратьева Мария Вячеславовна, Магистрант, 2 курс Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций Башкирский Государственный Педагогический Университет Россия, Уфа

Kondratieva Maria Vyacheslavovna, beautymaria72@gmail.com

Аннотация

Данная статья посвящена демонстрации конкретных эффективных методических приемов работы с упражнениями на совершенствование лексических навыков при обучении фразеологическим единицам. Актуальность статьи заключается в необходимости применения методических приемов работы с упражнениями для создания условий успешного использования лексических единиц в иноязычной речи учащихся. Авторы отмечают важность употребления ФЕ обучающимися, поскольку они помогают отразить национальный менталитет народа, ценности и историю.

Abstract

This article deals with the demonstration of specific effective teaching methods using in exercises to improve lexical skills in teaching phraseological units. The relevance of the article lies in the necessity of using the mentioned methods involved in

exercises to create conditions for successful using lexical units in student's foreign speech. The authors point out the importance of the use of phraseological units by students as they help reflect the people's national mentality, its values and history.

Ключевые слова: фразеологические единицы (ФЕ), методические приемы, совершенствование лексических навыков, старший этап обучения.

Keywords: phraseological units, teaching methods, improvement of lexical skills, the high school.

Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования по иностранным языкам рассматривает в качестве цели обучения овладение иноязычным общением как минимум на уровне элементарной коммуникативной компетенции в говорении, аудировании, письме, а также в продвинутой коммуникативной компетенции в чтении [ФГОС СОО 2012: 7]. Поэтому одной из составляющих для достижения поставленной цели есть совершенствование лексических навыков во всех четырех видах речевой деятельности, процесс которого можно закреплять через обучение фразеологическим единицам (ФЕ).

Прежде всего, следует понимать, что под языковой единицей подразумевается слово, устойчивое словосочетание и ФЕ, что и является основой для совершенствования лексических навыков. Их требуемый набор для решения речевых задач, определенный контекстом деятельности школьников конкретного возраста и составляет лингвистический компонент содержания обучению лексике [Соловова 2005: 82].

Е.И. Пассов, определяя основные задачи совершенствования лексических навыков на уроках английского языка отметил, что сам процесс совершенствования предполагает обучение подготовленному высказыванию, которое требует значительного внимания уделению зрительным и аудитивным подкреплениям, где разговорный текст предъявляется и зрительно, и на слух [Пассов 2010: 412].

Лингвисты и методисты предлагают различные методы, приемы и технологии совершенствования лексических навыков при обучении ФЕ. Выбирая

определенный метод закрепления лексики, учитель должен учитывать следующие факторы: возрастные особенности обучающихся, их языковые знания и возможности, цели и задачи урока, а также вид усваиваемой лексики [Конышева 2004: 94].

Успешная реализация методических приемов предполагает организацию упражнений, направленных на семантику ФЕ, образованных на основе смысловой совместимости, поскольку весь процесс обучения лексике опирается на систему упражнений, включающих как подготовительные, так и речевые упражнения.

Используя методические приемы, учителю следует обращать внимание на условно-речевые упражнения, требующие организованного общения и следующих коммуникативных установок:

- определите на ФЕ слух и сгруппируйте их по соответствующему признаку;
- прослушайте текст и выделите новые ФЕ к теме (согласно происхождению тематического и лексического материала);
- к предложенным ФЕ подберите соответствующие прилагательные и составьте словосочетания и т.д.

Примером условно-речевых упражнений может служить следующее упражнение. Речевой материал был взят из песенных контекстов исполнителей различных жанров с 70-х гг. XX века по 20-е гг. XXI века.

Упражнение 1. Listen the parts of the songs, choose the phraseological units and group them according the appropriate features. Name these features.

1) Исполнитель: Iron Maiden. Альбом: «Iron Maiden». Дата выпуска: 1980. Название песни: «Charlotte The Harlot».

Well Charlotte you left me alone in there,
To make your ends as a bloody whore.
Well Charlotte you told me you love me true,
Picking up pieces of love yesterday.
Well Charlotte you’re draws are off colour too
‘Cause you’re making love all day.

2) Исполнитель: The Cure. Альбом: «Wild Mood Swings». Дата выпуска: 1996. Название песни: «Gone!».

Yeah you know how it is

Wake up feeling green

Sick as a dog and six times as mean

You don’t want to sing you don’t want to play

You don’t want to swing you don’t want to sway

All you want to do is nothing

On a day like today

3) Исполнитель: Mac Miller. Альбом: «Blue Slide Park». Дата выпуска: 2011. Название песни: «Under the weather».

How did you know (know)

I was feeling so under the weather (weather)

This evening?

If you don’t mind (mind), come rest your mind (mind)

I think it’s all gon’ be okay (all gon’ be okay)

Что касается речевых упражнений, то они способствуют прочному усвоению и дальнейшему закреплению ФЕ в памяти учащихся, которые подразделяются на предречевые и собственно речевые. Здесь существенную роль играет различие в возможностях выбора языковых средств, где при выполнении заданий первых упражнений выбор ограничен, а при вторых – учащийся принимает решение самостоятельно [Урманова 2015: 153]. Примером речевого упражнения может служить следующее.

Упражнение 2. Comment the next proverbs and make a situation with your classmate using one of the proverbs and more than 12 phraseological units.

1) Hope for the best, but prepare for the worst.
2) Better late than never.
3) Birds of a feather flock together.
4) Keep your friends close and your enemies closer.
5) The squeaky wheel gets the grease.

Стоит отметить, что совершенствование продуктивных лексических навыков связано с изменением грамматической формы ФЕ, а, значит, с совершенствованием грамматического навыка, что находит свое отражение в

трансформационных упражнениях. Данного вида упражнения помогают учащимся овладевать системой материальных средств английского языка и являются операционной основой для устно-речевого общения. Здесь имеет место использование вопросно-ответных упражнений типа диалога-расспроса и управляемого диалога. Включение в упражнения установку на употребление ФЕ в речи учеников с вербальными опорами или без них, поможет совершенствовать устойчивые продуктивные навыки. Примером данного вида упражнений может служить следующее.

Упражнение 3. Make a dialogue with your classmate led by your teacher using phraseological units that you know.

Examples:

1) Teacher: You don’t know the time. Your classmate has just looked at his watch. You ask him…
2) Teacher: You and your friend have to discuss some problem. He is leaving tomorrow. You ask him…
3) Teacher: You are writing a letter and you can’t remember today’s date. There is Pete in the room. You ask him…

Переводные упражнения, по мнению Г.В. Роговой, являются не совсем удачными для старшего звена, с чем мы, несомненно, согласны: «Зная, что учитель обычно переводит сказанное им, учащийся не делает никаких усилий, чтобы понять речь учителя на иностранном языке. Более того, он даже не слушает учителя, как бы «отключается» в момент произнесения фраз на иностранном языке и «включается» только тогда, когда распоряжения, просьбы, сообщения следуют на родном языке» [Рогова 1991: 87]. По этой причине, мы не включаем переводной метод в список необходимых упражнений для совершенствования лексических навыков.

Совершенствованию формальных признаков ФЕ способствуют следующие методические приемы: «магический квадрат», чайнворды, кроссворды, составление ФЕ из слов и сочетаний слов, поиск обобщающего или ключевого слова в цепочке ФЕ, создание новой ФЕ, путем замены слова или фразы в данной ФЕ, заполнение пропусков в «световой рекламе». Такого рода письменные

задания играют значительную роль в процессе совершенствования лексических навыков, поскольку моторная фиксация лексики укрепляет связи слов слуховых, зрительных, речемоторных и способствует их лучшему усвоению.

Не стоит оставлять без внимания и упрочнение ассоциативных связей, конкретизацию содержания и объема ФЕ, а также самого действия по употреблению ФЕ в контексте, что может быть достигнуто путем применения языковых упражнений. К числу вышеназванных упражнений можно отнести задания на поиск общей или лишней ФЕ в цепочке, поиск ФЕ по заданным признакам, соотнесение ФЕ с дефиницией, составление предложений из слов и ФЕ по принципу «лего» и «снежный ком», а также заполнение ассоциограммы.

На старшем этапе обучения актуальными становятся упражнения на «инвентаризацию» запаса ФЕ, предполагающие тематическую словообразовательную группировку лексики, в основе которых лежит раскрытие главного аспекта темы через аспекты второстепенных значений, которые в виде ветвей отходят от центральной части и разветвляются при удалении от нее. Такой прием совершенствования ФЕ есть ассоциограмма, которая основана по типу коллажирования [Павлова 2016: 39].

Стоит заметить, что на старшем этапе обучения ФЕ совершенствуется сложное умение перевода и вырабатывается навык лингвистического прогнозирования в понимании неизученной лексики с опорой на словообразование и без нее [Бедретдинова 2014: 12]. По этой причине, упражнения на лингвистическое прогнозирование могут заключаться в заполнении пробелов, ведь работа над совершенствованием лексических навыков и направленность на переводческую деятельность приводят к тому, что на продвинутом этапе изучения английского языка соотношение видов словарей существенно изменяется – интенсивно накапливается пассивный и потенциальный словари. Упражнением данного вида может служить следующее.

Упражнение 4. Match one part of the songs with the other paying attention to the phraseological units.

1) Mmm, I think I'll take a chance	a. Know by the way that you treat your

Ooh, baby, maybe it’s time for romance	man I can love you, baby, till the night train
2) Well I can tell by the way that you twitch and walk See by the way that you baby talk	b. And the girl in the corner that no one ignores Cause she thinks she’s the passionate one
3) Life is a short, warm moment And death is a long cold rest	c. Need a shot of salvation, baby, once in a while Hear the whistle blowing, hear it for a thousand miles
4) Bust another bottle, yeah (All down the line)	d. Life down here is just a strange illusion Yeah, hallowed be thy name
5) She got girls, girls all over the world She got men every now and then	e. You’re such a jewel in the rough You wanna show me your stuff
6) I’m going red and my tongue’s getting tied (tongues’ getting tied) I’m off my head and my mouth’s getting dry	f. I promise to And after all that’s been said and done
7) Oh, I see a man in the back as a matter of fact His eyes were as red as the sun	g. Like a bolt right out of the blue The sky’s a-light with the guitar bite
8) When you know that your time is close at hand Maybe then you’ll begin to understand	h. But she can’t make up her mind On just how to fill her time But the only way she can wind
9) For those about to rock, we salute you We rock at dawn on the front line	i. I’m high, but I try, try, try (oh my) Let’s spend the night together
10) After all that we’ve been through I will make it up to you	j. You get your chance to try in the twinkling of an eye: Eighty years, with luck, or even less

Изучая и анализируя научную литературу по проблеме исследования, мы выяснили, что потенциальный словарь учащихся формируется на основе самостоятельной семантизации учащимися неизученных ФЕ в момент чтения и складывается на основе тех ФЕ, состоящих из знакомых словообразовательных элементов [Пассов 2013: 141].

Особым источником потенциального словаря является важная составляющая самостоятельной семантизации слов – языковая догадка, которую каждый учитель должен стремится развивать в своих учениках. По этой причине, с помощью специально продуманных упражнений, учителю следует придавать ей управляемый и объективный характер, задания к которым построены для привлечения учащихся к подсказке.

Резюмируя вышесказанное, можно сделать вывод, что уделение большого внимания зрительным и аудитивным подкреплениям при совершенствовании лексических навыков на старшем этапе обучения английскому языку является одним из важных критериев, поскольку именно они оказывают существенную помощь в закреплении ФЕ в памяти учащихся. Кроме того, тренировка ФЕ в имитации, трансформационные и языковые упражнения, упражнения на «инвентаризацию», «магический квадрат», кроссворды, чайнворды, составление ФЕ из слов и сочетаний слов, поиск обобщающего или ключевого слова в цепочке ФЕ, заполнение пропусков в «световой рекламе», создание новой ФЕ, путем замены слова или фразы в данной ФЕ и другие вышеперечисленные методические приемы играют не малую роль в процессе совершенствования ФЕ на старшем этапе обучения.

Список литературы

1. Бедретдинова И.А., Будник Е.А. Особенности обучения лексическому компоненту речи на различных этапах (на материале английского языка) [Электронный ресурс] / И.А. Бедретдинова, Е.А. Будник // Экономика, статистика и информатика. Вестник УМО. – 2014. – № 2. – С. 9-12. – Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-obucheniya-leksicheskomu-komponentu-rechi-na-razlichnyh-etapah-na-materiale-angliyskogo-yazyka/viewer. – Дата обращения: 07.06.2020.

2. Конышева А.В. Современные методы обучения английскому языку / А.В. Конышева. – Минск: ТетраСистемс, 2004. – 175 с.
3. Павлова Е.А. Облако слов как один из приёмов совершенствования лексических навыков говорения на уроках английского языка // Иностранные языки в школе. – 2016. – № 3. – С. 36-43.
4. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. – М.: Просвещение, 2013. – 324 с.
5. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. — М.: Русский язык. Курсы, 2010. — 568 с.
6. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языка в средней школе. – Москва: Просвещение, 1991. – 287 с.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2005. – 239 с.
8. Урманова Л.Э. Культуроведческая компетенция: подходы к дефиниции, составляющие, пути формирования в процессе преподавания английского языка // Инновационная наука. – 2015. – №4-2. – С. 153-154.
9. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования [Электронный ресурс]. 2012. – Режим доступа: file:///C:/Users/Admin/Downloads/fgos_ru_sred.pdf.pdf. – Дата обращения: 08.06.2020.

List of literature

1. Bedretdinova I. A., Budnik E. A. Features of teaching the lexical component of speech at various stages (based on the material of the English language) [Electronic resource] / I. A. Bedretdinova, E. A. Budnik // Economics, Statistics, and Computer Science. Bulletin of the UMO. - 2014. - No. 2. - p. 9-12. - Access mode: https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-obucheniya-leksicheskomu-komponentu-rechi-na-razlichnyh-etapah-na-materiale-angliyskogo-yazyka/viewer. - Accessed: 07.06.2020.

2. Konysheva A.V. Modern methods of teaching English / A.V. Konysheva. - Minsk: TetraSystems, 2004. - 175 p.
3. Pavlova E. A. Cloud of words as one of the methods of improving lexical skills of speaking in English lessons // Foreign languages at school. - 2016. - No. 3. - pp. 36-43.
4. Passov E. I. Foreign language lesson in secondary school. - Moscow: Prosveshchenie, 2013. - 324 p.
5. Russian Russian as a foreign language 5.Passov E. I., Kuzovleva N. E. Fundamentals of communicative theory and technology of foreign language education: a methodological guide for teachers of the Russian language as a foreign language. Courses, 2010 — - 568 p.
6. Rogova G. V., Rabinovich F. M., Sakharova T. E. Methods of teaching foreign languages in secondary school. - Moscow: Prosveshchenie, 1991. - 287 p.
7. Solovova E. N. Methodology of teaching foreign languages: a basic course of lectures: a manual for students of pedagogical universities and teachers / E. N. Solovova. - 3rd ed. - Moscow: Prosveshchenie, 2005. - 239 p.
8. Urmanova L. E. Cultural competence: approaches to definition, components, ways of formation in the process of teaching English / / Innovative science. - 2015. - No. 4-2. - pp. 153-154.
9. Federal state educational standard of secondary general education [Electronic resource]. 2012. - Access mode: file: / //C:/Users/Admin/Downloads/fgos_ru_sred. pdf. pdf. - Accessed: 08.06.2020.